



2008年11月21日起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭庭长给安全理事会主席的信

谨随函附上前南斯拉夫问题国际刑事法庭根据安全理事会第1534(2004)号决议第6段提交的庭长评估报告(见附件一)和检察官评估报告(见附件二)

请将两份评估报告转给安全理事会成员为荷。

庭长

帕特里克·鲁滨逊(签名)



附件一

[原件：英文和法文]

前南斯拉夫问题国际法庭庭长帕特里克·鲁滨逊法官根据安全理事会第 1534 (2004) 号决议第 6 段提交安理会的评估意见和报告

1. 本报告是根据安全理事会于 2004 年 3 月 26 日通过的第 1534 (2004) 号决议提交的，该决议第 6 段请前南斯拉夫问题国际法庭（“国际法庭”）“在 2004 年 5 月 31 日前和其后每六个月，向安理会提交庭长和检察官的评估报告，详细说明在执行法庭《完成工作战略》方面取得的进展，解释为执行《完成工作战略》已采取哪些措施，还需要采取哪些措施，其中包括将涉及中、低级别被告的案件移交国家主管司法机构。”¹

一. 引言

2. 在国际法庭起诉的 161 名被告中，仅有 5 名被告仍处于预审阶段，等待审判的开始。随着 Župljanin 和 Karadžić 两名被告于本报告所述期间被捕，现仅有 2 名被告，即 Mladić 和 Hadžić，仍然逍遥法外。目前，共有 26 名被告在审判过程中，另有 10 人等待上诉结果。所有其他案件均已结案。目前估计，除了 5 个案子外，所有待审案将于 2009 年底以前结案。对最近归案的 4 名被告的审判估计将于 2010 年内结束，而且，正如以往报告所述，Prlić 等人案这一多名被告案件由于出现拖延，也可能持续到 2010 年。然而，尽管正在尽全力尽快和尽可能高效率地完成所有审判，但是当初宣称所有上诉将于 2011 年结束现在看来有点过于乐观，个别案件可能会延至 2012 年结束。这一估计显然也要取决于对从速结束审判和上诉有影响的一些因素，如被告生病、证人没有到庭以及其他类似意外情况。

3. 在本报告所述期间，国际法庭的 3 个审判分庭继续满负荷运作，有一段时间，8 起审判同时进行。从清早到晚上，国际法庭的 3 个审判室均各举行两场不同的庭审。第七和第八起审判则利用了在其他 6 起案件的排期上不可避免的空档，例如，常见的检方陈述案情完毕和辩方陈述案情开始之间的间隔，以及包括上文所述原因在内的一些因素造成的意外延迟。为了加速案件的审理，在为期三周的夏季休庭期间，审理涉及多名被告的案件的审判分庭之一举行了额外庭审，以利用这段期间国际法庭审判室更长的空档时间。

4. 下列 7 起案件目前在审判阶段：检察官诉 Prlić、Stojić、Praljak、Petković、Ćorić、和 Pušić 案；检察官诉 Milutinović、Šainović、Ojdanić、Pavković、

¹ 阅读本报告时应参阅根据安全理事会第 1534 (2004) 号决议所提交的前九次报告：2004 年 5 月 24 日 S/2004/420、2004 年 11 月 23 日 S/2004/897、2005 年 5 月 25 日 S/2005/343、2005 年 12 月 14 日 S/2005/781、2006 年 5 月 31 日 S/2006/353、2006 年 11 月 16 日 S/2006/898、2007 年 5 月 16 日 S/2007/283、2007 年 11 月 12 日 S/2007/663 和 2008 年 5 月 14 日 S/2008/326。

Lazarević、和 Lukić 案；检察官诉 Popović、Bera、Nikolić、Borovčanin、Miletić、Gvero、和 Pandurević 案；检察官诉 Perišić 案；检察官诉 Šešelj 案；检察官诉 Gotovina、Čermak、和 Markač 案；以及检察官诉 Lukić 和 Lukić 案。有一个案件，即检察官诉 Jovica Stanišić 和 Franko Simatović 案，由于其中一名被告的健康状况而停审。目前预计在新年前无法重新开始审理。

5. 在本报告所述期间，各分庭还审理了一些藐视法庭案。其中很多藐视法庭案源于 Haradinaj 等人案。此外，一些证人因拒绝在 Boškoski 和 Tarčulovski 案、Popović 等人案以及 Šešelj 案中作证而被控藐视法庭。

6. 在本报告所述期间，各审判分庭法官还处理了 7 起预审阶段的案子，就以下事项发布了 107 份书面裁决和 20 份口头裁决：起诉书的形式、对管辖权的异议、证据的披露、保护受害人和证人的措施、暂时释放、经裁决的事实以及证人陈述的可采性。

7. 上诉分庭还继续以最高效率审理来自本国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭的上诉。自上次报告以来，上诉分庭作出 21 项中间上诉裁决、2 项移交案上诉裁决、1 项藐视法庭案上诉裁决、1 项复查裁决及 13 项其他裁决。² 它可就 4 起上诉案作出判决，使目前待审的上诉案一共只剩下 7 起。³

8. 目前，仅有 4 起案件中的 5 名被告有待国际法庭开始对其审判。这些新案件是由于最近 Tolimir、Đorđević、Župljanin 和 Karadžić 被捕而产生的。其中一个被告 Župljanin 并入 Mićo Stanišić 案。其中两犯，即 Tolimir 和 Đorđević，如果早点被捕，本可以同各自的共同被告一并接受审判。然而，由于他们被捕较迟，只能分别对其进行单独审判。对 Karadžić，也只能进行单独审判。但是，如果逃犯 Mladić 现在能够被捕归案，那么，他的案件可能会与 Karadžić 案并案审判。而如果对他的逮捕再有任何进一步拖延，则极可能需要对其进行单独审判。

9. 如前 4 次提交安理会的报告所述，国际法庭继续寻求更多的渠道，将已经定罪的人从联合国拘留所移交至各国服刑。在本报告所述期间，法庭又同波兰和阿尔巴尼亚分别签署了服刑协定，因此签署服刑协定的国家达到 17 个。

二. 为执行《完成工作战略》而采取的措施

A. 审判和上诉程序

10. 给安全理事会的以往各次报告表明，本国际法庭为确保及时执行《完成工作战略》而采取了各项提高诉讼效率的具体措施。其中许多措施都是加快上诉工作组和加快审判工作组提出的。正如波卡尔庭长在其上一份报告中所述，这两个工

² 见附文六、八。

³ 见附文七。

工作组都在 2008 年重新组建。这不仅证明了已采取措施获得成功，也是为了审查能否在有效进行审判和处理上诉方面作出更多的改进。这两个工作组都已提交报告，新的建议正在实施中。下文关于国际法庭审理的案件的简介最有力地证明了这些措施产生的影响。另外，对各种不在本国际法庭控制范围内的影响高效率地进行诉讼程序的事项，在所涉个案中分别作出了详细说明。

11. 在 Milutinović 等人案这一多名被告案中，对 6 名被告提出了 5 项战争罪和危害人类罪指控，据指控这些罪行是塞尔维亚部队于 1999 年 1 月 1 日至 6 月 20 日期间在科索沃 15 个城市犯下的。检方于 2007 年 5 月 1 日在规定的时间内完成了案情陈述。审判分庭根据第 73 条之三限制了辩方陈述案情的用时，正如此前根据第 73 条之二限制了检方陈述案情的用时一样。辩方于 2007 年 8 月开始陈述案情，审判分庭于在 2007 年 8 月 6 日至 17 日夏季休庭期间继续开庭。2008 年 5 月 16 日，该案检辩双方举证完毕。此后，分庭请分庭的证人提供证据。由于塞尔维亚政府不予合作，所以不得不采取干预措施，才得到其中一个证人的证词。当法庭将这种不合作的情况报告给安全理事会后，塞尔维亚才采取行动，将传票送达分庭的证人，该证人最终于 2008 年 7 月 8 日和 9 日出庭作证。这导致该案的最后陈述延迟两个星期才进行。继最后陈述于 2008 年 8 月 27 日结束后，分庭宣布举证完毕并休庭，以便审议对案件的判决。预计很快就会作出判决。

12. 在起诉 Vojislav Šešelj 案中，对被告提出 14 项危害人类罪和违反战争法或战争惯例罪的指控，据指控，这些罪行于 1991 年 8 月至 1993 年 9 月期间发生在克罗地亚领土上、波斯尼亚和黑塞哥维那的许多地区以及伏伊伏丁那(塞尔维亚)。2007 年 12 月 11 日听取了检方第一个证人作证。在检方排定作证时间的 100 名证人中，审判分庭目前已听取了 50 人作证。检方已使用了审判分庭分配的 120 个小时中的约 91 个小时。虽然举证工作原计划持续一年，但自审判开始以来，已出现了数次意外重大延误，包括因为一项关于取消其中 1 名法官资格的请求以及检方在传唤证人作证时遇到困难而造成的延误。为了加快审案进程，审判分庭决定利用第 92 条之三采用至少 13 名证人的证词，尽管被告方始终拒绝接受该程序并拒绝对根据第 92 条之三提供证词的证人进行交叉质证。此外，还因为有一方提出一项要求强行指派律师的请求而造成了进一步的拖延，另因若干机密文件的提交，也导致停审一个多月。法庭还听审了与该案有关的一项藐视法庭的起诉，这涉及一名拒绝按照传票规定出庭作证的证人。还有多项由检方提出的发出传票的请求待决，之所以需要发出这些传票，是因为据称证人受到恐吓。所有这些因素均导致审判程序延误。

13. 在检察官诉 Prlić 等人案这一多名被告案中，6 名被告被控 26 项战争罪和危害人类罪，据称这些罪行是 1991 年 11 月 18 日至大约 1994 年 4 月期间波斯尼亚克族人在大约 70 个犯罪地点针对波斯尼亚和黑塞哥维那境内波斯尼亚穆斯林犯下的。审判于 2006 年 4 月 26 日开始。在经过 21 个月的审判之后，检方使用了 297 小时的开庭时间对其证人进行直接盘问和再次盘问，于 2008 年 1 月 24 日完

成了举证。2008年1月28日至2月6日根据第98条之二听取了口头辩论，2008年2月20日对一项宣告无罪的判决作出了否决的裁判。2008年3月31日，6个辩护小组根据第65条之三(G)呈递了他们的证人和证物清单。2008年4月21日举行了辩前会议，5月5日辩方开始陈述案情。鉴于案情的复杂以及6个辩护小组要代表6名被告分别陈述案情，从现阶段看，听证将持续到2010年。而该估计可能是该案的最低限度所需时间。由于缺乏证人，加上最近辩方根据《细则》披露的材料不完整，辩方的第一次案情陈述出现延误。

14. 2007年3月11日，开始审判检察官诉Gotovina、Čermak和Markač一案，他们三人被控1995年在克罗地亚犯有危害人类罪、违反战争法规或惯例的罪责。迄今为止，在112个起诉证人中，已听取了半数以上证人的证词。检方的所有口头证人都采取了根据第92条之三提供书面证词的做法，使检方完全可以在审判分庭分配的的时间内完成举证程序。然而，广泛运用第92条之三所述采信办法产生的一个副作用是，原先估计的辩方团队交叉质证所需时间增加了。目前影响审判的主要程序问题是克罗地亚政府没有提供检方要求得到的某些文件。检方要求审判分庭下令让克罗地亚提供这些文件，目前正有待于对这一事项作出决定。现仍估计完成审判程序需时18个月。

15. 2007年7月9日开始审判检察官诉Rasim Delić一案，预计这一审判将历时一年。2008年6月9日至11日，即审判开始11个月后，提出了最后辩辞。2008年9月15日作出了判决。

16. 2008年10月2日开始审理检察官诉Momčilo Perišić一案。对被告提出13项指控(8项危害人类罪和5项违反战争法规或惯例罪)，涉及据称在萨拉热窝、萨格勒布和斯雷布雷尼察等地犯下的罪行。预计完成审判需要24个月。至于对Gotovina等人的审判，检方主案举证将广泛利用第92条之三所述采信办法，以便缩短审判时间。此外，检方根据第94条提出了关于已裁定事实的司法认知的几项请求，以便精简对案情的陈述。其中多数被全部或部分接受。由于在审判之前作出5项关于已裁定事实的司法认知的决定，因此许多证人不必亲自在萨拉热窝、斯雷布雷尼察和萨格勒布犯罪地点作证。审判分庭把检方主案举证的拟议审判小时数目减少了60%，即从2008年3月20日案件分配到审判分庭之时的907个小时减少到2008年10月2日审判开始之时的355个小时。

17. 关于检方诉Jovica Stanišić和Franko Simatović一案，两名被告被控犯有4项危害人类罪和一项战争罪。由于被告Jovica Stanišić的身心健康很差，审判的启动和进展受到严重耽搁。2008年3月10日，作出确认斯塔尼希奇适合接受审判的决定。该决定还规定缩短受审时间，以照顾到被告依然存在的健康问题。原打算在3月开始审判，后来从2008年3月初推迟到2008年4月底。2008年4月初举行了听证会，听取医学专家的意见以及有关今后如何管理审判的意见，并就未来诉讼过程作出一项决定，与拘留所建立了视频会议联系，供该被告使用。

4月28日，召开了审前会商，审判开始，在被告缺席的情况下，听取了开庭词。被告人并没有利用视频会议链接。在被告缺席的情况下听取了一名证人的证词。由于被告患病并随后住院，诉讼过程再次暂停。2008年5月，上诉分庭作出裁决，推翻了审判分庭作出的建立视频会议链接的裁决，并同意辩护方关于诉讼程序至少暂停三个月的要求。上诉分庭还要求审判分庭再考虑何时开始审判之前，重新评估被告的健康状况。2008年5月26日，审判分庭批准临时释放两名被告至贝尔格莱德，并对 Jovica Staišić 的健康状况实施复杂的监测程序，他在贝尔格莱德的治疗医生以及法院任命的独立专家均包括在该程序中。现在最低3个月的休会期已经过去了，分庭在就诉讼未来进程作出任何进一步决定之前，正审查各种医疗报告。

18. 在整个2008年5月期间，第三审判分庭试图查明有可能在短期内开始审理的一个案件。在庭长和作为审判分庭主审法官的我本人进行协商后，决定开始审理 Milan Lukić 和 Sredoje Lukić 一案，该案已经分配给分庭，审判的准备工作基本就绪。2008年7月9日，开始审理 Lukić 和 Lukić 一案，在夏季休庭之前听取了证人的证词。11月11日，检方案情陈述结束，共传唤了40名证人。11月13日根据第98条之二作出一项决定，安排在短期内开始辩方首次案情陈述。

19. 关于 Popović 等人一案的起诉书中有7名被告，载有8项指控，其中包括据控在20个不同犯罪地点犯下的种族灭绝罪和危害人类罪。原先估计审判将历时29个月，审判分庭一直发布命令，加快了诉讼进程。2007年11月29日，审判分庭发布了一项命令，作出如下时间安排：2008年2月1日结束检方主案举证；2008年2月14日开始听取按照第98条之二提交的证据；2008年5月22日，召开辩护前会商，2008年6月2日开始辩方案情陈述。2008年2月7日，检方案情陈述结束，辩方案情陈述按计划于2008年6月2日开始。在辩护前会商上，审判分庭向辩护小组提出是否有可能缩短其陈述案情的时间，随后取消了一些证人，并通过应用第92条之二，缩短了其他证人的听证时间。

20. 2008年6月11日，Stojan Župljanin 被捕，并于2008年6月21日移送法庭所在地。2008年7月21日他再次出庭时，针对起诉书上的所有指控，提出无罪抗辩。

21. 在逮捕 Stojan Župljanin 之前，Mićo Stanišić 一案已经进入预审准备的后期阶段，检方和辩方在2007年年初就已简要介绍了情况。在逮捕 Stojan Župljanin 之后，检方提出两案并诉的请求。2008年9月23日，分庭准许检方两案并诉，还部分批准检方修改起诉书的请求。因此，2008年9月29日，检方对这两名被告提出了新的合并起诉。合并起诉书可望对并审预计启动日期产生影响，并促进有效利用法院的时间。

22. 关于 Tolimir 一案，Zdravko Tolimir 是在2007年6月1日被移交到法庭所在地的。2007年8月，他选择为自己辩护。自2008年年初以来，给他的辩护团队指派了两名法律顾问和一名案件主管。2007年12月14日，审判分庭就其初步

请求发布一项裁决。从本案一开始，Tolimir 就拒绝接收文件，理由是文件不是以“塞尔维亚文和西里尔文”书写的。2008年3月28日，上诉分庭驳回被告对预审法官口头裁决的上诉，该口头裁决拒绝了其以塞尔维亚和西里尔文提供文件的请求。2008年6月30日举行了案情会商，预审法官通知被告说，他的行为构成“实质性和持久性妨碍司法行为”，影响了审案工作的加快进展。警告他说，除非他准备接收已经和将要提供给他的无论是用拉丁文字母还是西里尔字母的波斯尼亚文/克罗地亚文/塞尔维亚文(“波克塞”)所有资料，审判法庭将发布一项命令，为他指定一名律师。在此之后，被告人通过他的法律顾问，开始接受书记官处和检方就此案送达的所有文件。2008年10月15日，检方按照第65条之三的规定提交了证人名单、证人摘要和物证清单。

23. 关于 Đorđević 一案，被告人于2007年6月19日首次出庭。这起案件已做好审判的准备，正有待于分配给某个审判分庭。

24. 除了上述段落概述的案件外，各审判分庭还听取了一些蔑视法庭案件。Dragan • Jokić 藐视法庭案的审理即将结束。在 Jokić 拒绝在检察官诉 Popović 等人一案中作证后，开始进行起诉他藐视法庭的程序。审判分庭决定自己就此提出起诉，并于2007年11月1日发布一项命令，取代藐视法庭起诉书。迄今为止，举行了两次听证会，其中有两名证人提供了证据，并提供了若干物证。目前，第一审判分庭也正审理在起诉前调查和起诉后各个阶段以及审前程序期间发生的5起蔑视案件，其中3起都来自 Haradinaj 等人一案。已对与 Haradinaj 等人一案有关的这3起藐视案件中的2起进行了审判。2008年6月24日，对其中一起案件进行了审判，即检察官诉 Baton Haxhiu (IT-04-84-R77.5)。2008年7月24日，Haxhiu 被裁定犯有蔑视法庭罪，并被判罚款7 000欧元。2008年9月9日至11日对另一桩案件进行了审判，即检察官诉 Astrit Haraqija 和 Bajrush Morina 一案 (IT-04-84-R77.4)。预计将在2008年12月作出判决。关于与 Haradinaj 等人一案有关的第3起藐视案件，仍有待将他逮捕并移交海牙。最后，因 Ljubiša Petković 在 Šešelj 一案中未能遵守分庭命令而对其提出的藐视法庭诉讼程序也开始进行，并已完成。

25. 关于上诉分庭，在本报告所述期间，除了作出一次藐视案的裁决 (Haxhiu, 9月4日) 以及作出一次复核决定 (Blagojevic, 7月15日) 之外，还发出三份上诉裁决书，即 Orić 案 (7月3日)、Strugar 案 (7月17日) 和 Martić 案 (10月8日)。目前，有待于上诉分庭上作出的裁决的包括6份上诉状和一份复核请求。预计在休庭之前，可能会对 Naletilić 一案的复核请求作出决定。关于这6项待决上诉，已就 Krajišnik 一案举行了若干次听证会，于8月21日举行了常规上诉听证会，并在11月3日、5日和11日举行了进一步的证据听证会，包括让拉多万·卡拉季奇作为证人出庭。此外，目前预计2009年1月中旬，就 Mrkšić 等人一案举行听证会。Haradinaj 等人一案有可能在2009年第一季度审理。在那之后不久还预计审理米洛舍维奇一案。关于 Boškoski & Tarčulovski 一案以及 Delić 一案，正

举行简报会。根据上诉人在任命了新的首席上诉律师之后提出的请求，关于前者的简报会将稍稍推迟至 2009 年 1 月中旬。此外，对 Krajišnik 一案和 Mrkšić 等人一案，都根据第 115 条提出了需要更多证据的请求，因此造成一些拖延，可能导致进一步的延误，但这取决于请求是否被核准。

26. 影响到完成工作战略的另一个情况是 2008 年 7 月 18 日逮捕了逃犯拉多万·卡拉季奇。在 2008 年 7 月 30 日将其转至法庭后，被告于 2008 年 7 月 31 日首次出庭，2008 年 8 月 29 日再次初步出庭。此案目前处在预审阶段。到目前为止，被告一直坚持担任自己的辩护律师。

27. 在 2004 年 5 月向安全理事会提交的第一份《完成工作战略报告》中，安全理事会获悉，当时正在对 6 起案件中的 8 个被告进行审判，在国际法庭成立以来的 9 年期间，法庭已经完成或正在进行的一审程序涉及 38 项诉讼程序中的 59 名被告。⁴ 等待审理的共有涉及 33 名被告的 17 起案件，⁵ 涉及 28 名被告的 27 案件的上诉程序已经完成，⁶ 还有 20 名逃犯没有归案。在仅仅 4 年后的今天，处于预审阶段的只剩下 5 名被告，⁷ 目前正在受审的有 26 名被告，⁸ 对 67 名被告的审判程序已经完成，对涉及 54 名被告的 34 起案件的上诉程序也已完成。只有两名被起诉者依然逍遥法外，能否将其捉拿归案有赖于国际社会合作。⁹ 到目前为止，国际法庭取得的这些成就远远超出任何其他国际法庭或混合法庭的成就，这体现了国际法庭为加速完成其任务的承诺。

B. 审案法官

28. 审案法官继续为加快国际法庭的工作做出了杰出贡献。目前，国际法庭共有 14 名审案法官，我感谢安全理事会成员于 2008 年 2 月通过第 1800 号决议，授权至多增派 4 名审案法官。预计在明年初宣布 Milutinović 审判裁决时，审案法官人数将为 11 人，比《国际法庭规约》所允许的人数少 1 人。所有的审案法官都充分参与了国际法庭的工作。在这 14 名审案法官中，有 1 名法官同时担任两项审判的审案法官。

29. 未被分配审理其他案件的审案法官正全力参与新案件的审判准备。因此，所有 14 名审案法官均愿意承担繁重的工作，以确保迅速完成国际法庭的任务，争取安理会和会员国的持续支持。

⁴ S/2004/420，第 2 段。

⁵ S/2004/420，附件 3。

⁶ S/2004/420，附件 4。

⁷ 见附文四。

⁸ 见附文二。

⁹ 见附文三。

C. 法官与工作人员留用

30. 随着国际法庭的任务接近尾声，法庭继续审议和寻求通过各项措施，确保留住能力最强的工作人员，目前这些工作人员正在越来越多地离开国际法庭到其他国际法院和机构寻求更有保证的就业机会。正像在之前报告中所指出的，有经验的工作人员离职阻碍了国际法庭迅速完成安全理事会授予其任务的能力。然而，事实证明，现有的留住工作人员的激励机制是不够的。因此，安全理事会和各会员国支持制定其他激励机制至关重要。

31. 国际法庭还在继续寻求积极解决存在已久的其法官的合法待遇问题，使国际法庭法官能够获得与国际法院法官同等的养恤金。尽管秘书长委托的独立咨询人的研究报告建议，各法官应得到对等的养恤金，但是这一问题仍未解决。国际法庭必须再一次强调，解决这一问题是留住精通业务、经验丰富的法官的关键，而且对于确保及时结束国际法庭的任务也至关重要。

D. 将中低级别被告案件移交国家主管司法机构

32. 案件移交对国际法庭总体工作量的影响很大。10 名被告已经移交波斯尼亚黑塞哥维那的国家法院战争罪科，两名被告已经移交克罗地亚当局，一名被告已经移交塞尔维亚，他们将在这几个国家的国内法院受审。¹⁰ 但是，目前在法庭待审案件目录上的所有案件都不涉及安全理事会第 1503 和 1534 号决议中规定的中低级别案件，因此，法庭待审的任何案件都不适于移交国内法院。

33. 检方继续通过欧洲安全与合作组织(欧安组织)监测移交到该区域的审判。根据第 11 条之二，检方如果判断某案的审判过程没有完全遵守人权准则和正当程序标准，有权请移案法官组撤消移交命令。波斯尼亚和黑塞哥维那国家法院战争罪科完成了国际法庭移交的两宗案件，一宗案件处于上诉阶段，三项审判正在进行。2007 年 3 月 28 日，第一个被移交的被告(Stanković)的审判结束，波斯尼亚和黑塞哥维那法院上诉委员会判处其 20 年徒刑。2007 年 5 月 25 日，Stanković 越狱，目前仍然在逃。国际法庭依然对有关当局在将 Stanković 缉拿归案和起诉那些涉嫌协助其越狱者方面缺乏进展感到严重关切。2007 年 2 月 16 日，对 Janković 的审判结束，法院判定他犯有危害人类罪，判处其 34 年徒刑。2007 年 10 月 23 日，波斯尼亚和黑塞哥维那法院上诉委员会维持审判委员会的宣判。Rašević 和 Todović 案的一审判决于 2008 年 2 月 29 日宣布，裁定被告犯有危害人类罪并分别判处他们 8.5 年和 12.5 年徒刑。目前尚未开始上诉诉讼。2008 年 5 月 30 日，波斯尼亚和黑塞哥维那法院宣布对 Mejakić、Gruban 及 Knežević 案的一审判决，因危害人类罪分别判处三名被告 21 年、11 年和 31 年徒刑。波斯尼亚和黑塞哥维那法院 2007 年 11 月 8 日开始 Trbić 案件的审判，目前审判仍在进行中。国际法庭移交给克罗地亚的 Ademi 和 Norac 单一案件的审判工作于 2008 年 5

¹⁰ 见附文五。

月 30 日结束，萨格勒布地区法院宣布对 Ademi 的所有指控均不成立，并因战争罪判处 Norac 7 年徒刑。目前还未开始上诉诉讼。在移交给塞尔维亚的惟一案子即 Kovačević 案中，贝尔格莱德地区法院于 2007 年 12 月 5 日判定，被告的心理健康状况暂时有碍刑事诉讼工作。国际法庭确信这些程序的实施完全符合正当程序方面的国际准则，正如欧安组织和人权组织报告所承认的那样。

E. 外联和能力建设

34. 国际法庭继续开展广泛的外联活动，目的是使其工作与前南斯拉夫各社区更紧密联系起来。外联方案和其他办事处的工作重点关注几个关键领域，包括为当地媒体报道审判工作提供便利，国际法庭的干事在实地开展直接的社区外联活动，以及加强审判战争罪的国家司法机构的能力。

35. 通过国际法庭的网页和直接接触位于海牙和该地区的外联和媒体办事处，该地区的媒体继续获得关键性援助，可以进入审判现场。在本报所述期间，这一现场报道发挥了关键作用，使得媒体对逮捕和审判高级别被告进行了更多报道并使国际法庭可以接触到整个前南斯拉夫各个地区的观众。在最忙的月份，9 月份，国际法庭网站记录的点击量超过 1 000 万次。对审判进行网播也继续吸引大量观众。

36. 在波斯尼亚和黑塞哥维那、克罗地亚和塞尔维亚的当地外联干事继续参加各种公共活动，与受到影响最大的社区、法律专业人员、公职人员以及民间社会领导人进行直接交流。在前南斯拉夫的外联方案工作人员常常要解释关于国际法庭及其诉讼的神话和误解，因此他们定期与公众接触，在公共活动和当地媒体上发言，举办讲座和演示并分发文件和信息材料。在本报告所述期间，塞尔维亚的外联工作人员启动了一个方案，与塞尔维亚政府官员一同进行公开辩论并在媒体露面。

37. 此外，区域外联办事处依然是国际法庭在该地区能力建设工作的主要协调中心。在与外部机构和组织合作方面，我们的各办事处积极支持各个培训方案，包括访问国际法庭并在当地举行讲习班。虽然许多此类活动针对的都是律师，但是技能传授也可以使参与战争罪诉讼的其他专业人员受益。例如，在本报告所述期间，国际法庭的工作人员为贝尔格莱德地区法院的警卫和证人支助工作人员组织了培训。

38. 国际法庭继续通过外联方案组织的教育方案和交流在前南斯拉夫关键的青年人受众中促进领导力并支持法治。在此方面开展的一项开创性举措是与位于塞尔维亚的一个民间社会组织联合拟订了一个实习方案。通过这一方案甄选和赞助的第二组学生已经开始在国际法庭实习。实习结束后，他们将立即开始在国家司法机构及非政府组织中进行实习，从而使那些对于在该地区实现持久和平和法治来说至关重要的当地机构从中受益。

F. 各国与国际法庭的合作

39. 我非常高兴地注意到，国际社会在逮捕和移交 2 名剩余高级别逃犯卡拉季奇和 Župljanin 方面明确给予了支持。我希望之后不久将剩余的高级别逃犯姆拉迪奇哈季奇缉拿归案并移交。正如国际法庭历任庭长在许多场合明确指出的那样，在这些逃犯被逮捕和审判之前，国际法庭绝不能关门。我再次请各国充分履行其根据《国际法庭规约》第 29 条所承担的合作义务，并敦促安全理事会明确指出，国际社会对这些逃犯的审判并不决定于国际法庭在《完成工作战略》中提出的日期。

三. 国际法庭的遗产和留守机制

40. 正如各前任庭长的报告所述，近三年来，国际法庭一直将注意力放在制定各种将留存下来的机制这一重要问题上，以便在国际法庭完成其判决日程上所有案件之后，利用这些机制处理遗留问题。2007 年 9 月，国际法庭和卢旺达问题国际法庭联合向法律事务厅提交了最后报告，之后，国际法庭代表与安全理事会特设法庭工作组成员举行了若干次会议，就 9 月份报告中提出的一些问题做出了进一步重要澄清。为使安全理事会工作组成员更好地理解与建立留守机制有关的许多复杂问题，庭长波卡尔还主动邀请他们于 2008 年 10 月 1 日和 2 日访问国际法庭。此次访问为法庭提供了一次展示其工作和成果的特殊机会，工作组成员也借机直接询问了国际法庭法官和高级工作人员对未来留守机制的性质和职能的看法。事实证明，这次访问益处颇多，工作组成员难得有机会如此深入地了解国际法庭的日常工作及复杂国际刑事诉讼所面临的法律、程序和后勤方面的挑战。2008 年 9 月 30 日，我们还收到了档案咨询委员会的最后报告，该委员会是国际法庭书记官处和卢旺达问题国际法庭书记官处于 2007 年 10 月共同成立的。报告涉及许多重要问题，如国际法庭各种记录的存放地点、公众获取、安全和保护等，报告已被转交工作组，以便其充分了解档案问题。

41. 除制定留守机制会产生的体制和法律问题外，一个更广泛的问题成为我们的优先事项之一，这就是国际法庭给国际和国内法院及参与打击有罪不罚的倡导者留下的工作遗产。随着法庭工作逐渐收尾，我们在这方面加倍努力，并开展了许多雄心勃勃的项目，这些项目将设法提供一份关于判例、方法和做法的全面而简明扼要的记录。正如之前的报告所述，我们精心编制了一份最佳做法汇编，现已定稿，并将由与我们合伙开展这方面工作的联合国区域间犯罪和司法研究所(犯罪司法所)于不久之后出版和传播。另一个项目得到了欧安组织的援助，它将对前南斯拉夫各国当前的外联活动和培训方案进行评估，以确定经验教训和最佳做法。评估结果将被用于制定能力建设和技术援助方案，以满足负责处理战争罪案件的地方司法系统的需要。2008 年 10 月召开的专家会议标志着项目设计和协商阶段的结束，会议期间，与会者通过分享其相关专门知识，展开了关于最佳做法和经验教训的讨论。接下来将采取的措施包括实地约谈参加类似活动的国际机

构，主要学术机构、国际非政府组织、民间社会行为体和该区域的地方当局，最终成果将是预计于 2009 年中期发布的一份最后报告。

四. 结论

42. 本报告所述期间，国际法庭继续努力实现《完成工作战略》各项指标，并力争充分遵守适当程序标准，进一步简化其诉讼程序。可以预见，估计完成日期将有所拖延，这主要是因为最近逮捕了多名逃犯，其审判应于 2010 年间结束，因此，上诉不可能在 2011 年终了。在这方面，我怎么强调都不为过的是，务必确保尽快速捕剩余两名逃犯，尽可能防止完成时间的进一步拖延，如果不能做到这一点，将无法全面完成国际法庭的工作。虽然国际法庭的法官和工作人员继续充分致力于通过制定和采取新措施来提高国际法庭诉讼的速度，但是，我必须向安全理事会重申，对工作人员的这种敬业精神，安理会必须作出相应的回应，支持那些旨在留住法庭最优秀的法官和工作人员的措施。因此，我促请安全理事会确保充分尊重国际法庭法官的服务条件，并通过适当的留住人才的计划，以便法庭能够留住其所必需的工作人员。我还须重申，前南斯拉夫的国内司法机构是在法治基础上建设和平社会的重要伙伴，必须继续向其提供援助和支持，以确保国际法庭的业绩长存，工作持续进行。

43. 国际法庭将作为迄今为止第一个也是最成功的一个国际刑事机构被人们记住，法庭起诉了 161 名个人，并完成了对其中的 116 人的诉讼。为了确保已取得成果的持久性，我呼吁安全理事会继续给予国际法庭强有力的支持，确保立即逮捕最后两名逃犯以尽快结束剩余案件，并向前南斯拉夫的司法机构提供援助，以使其能够继续国际法庭和安全理事会开始的工作。

附件二

[原件：英文和法文]

前南斯拉夫问题国际刑事法庭检察官塞尔日·布拉默茨根据安全理事会第 1534(2004) 号决议第 6 段向安全理事会提交的报告

导言

1. 本报告是检察官根据安全理事会 2004 年 3 月 26 日第 1534(2004) 号决议提交的第十次报告。
2. 过去 6 个月期间，检察官在实现《完成工作战略》目标方面不断取得进展。斯托扬·茹普利亚宁和拉多万·卡拉季奇分别于 6 月和 7 月被捕，现正在海牙等候审判。只有两名被告拉特科·姆拉迪奇和戈兰·哈季奇仍然在逃。尽快将这些逃犯抓捕归案并在国际法庭加以审判至关重要。
3. 在本报告所述期间，检察官办公室继续着重处理四个优先事项：(1) 完成审判和上诉；(2) 在提供证据和逮捕逃犯方面争取国际合作；(3) 向国家当局移交案件和调查材料，为向国家司法管辖过渡提供协助；(4) 管理各类资源的方式有助于为随着审判和上诉结束最终缩小检察官办公室的规模做准备。

完成审判和上诉程序

4. 检察官继续严格遵循前南法庭的完成工作战略，自 2008 年 5 月向安全理事会提交上次报告以来，在执行这个战略方面又取得了进展。
5. 关于可向国际性的法庭起诉的罪行，其定义本身就涉及范围很广且复杂。大多数涉及对平民的大规模袭击并造成成千上万的无辜民众受害。前南法庭现在所审理的每个案件都涉及前南斯拉夫冲突中的高级别人物。涉及中低级别被告的案件已经从前南法庭的待审清单中移除，部分转交给前南斯拉夫各国法院审判。若干现有的案件（“对多位领导人的审判”）涉及对六个或更多政治或军事领导人的起诉。提出证据，证明法庭控告书中所载这类重大指控，对每个案件来说都是一项艰巨的任务，依然是一个巨大的挑战。

审判

6. 过去六个月期间，继续应对上述挑战，在缩短审判所需时间和执行法庭审判方案方面取得进展。总体上，检方已经采取进一步措施，缩短审判的用时。在多数案件中，已经缩小了被指控的犯罪行为范围。检方尽可能争取就没有争议的事实情况达成辩护协议，从而无需就这些事项提交证据。另外，审判分庭被要求对其他诉讼程序的判定事实或书面证据作出司法认知，从而减少了所需传唤的证人。检方还广泛利用法庭《细则》的规定，允许提交书面证据代替口头证词，从而无需将许多证人带到海牙，并缩短了许多证人出庭作证的用时。

7. 在本报告所述期间, 2008年7月10日和2008年9月15日分别对 Boškoski 和 Tarčulovski 案和 Delić 案作出判决。在本报告所述期间结束时, 检察官办公室正在对7个审判中的26人进行起诉: Milutinović 等人案(等待判决)、Popović 等人案、Prlić 等人案、Gotovina 等人案、Šešelj, Perišić, 案, 以及 Lukić 和 Lukić 案。另一起案件 Stanišić 和 Simatović 的审判工作已经开始, 但目前休庭, 以便对第一被告的健康状况进行评估。目前有5名被告候审: Stojan Župljanin 和 Mićo Stanišić, Vlastimir Đorđević, Zdravko Tolimir 和 Radovan Karadžić。只有两名被告 Ratko Mladić 和 Goran Hadžić 在逃。

8. Delić 案于2008年6月中旬听取了最后陈词, 并在经过115天的审判之后, 于2008年9月15日作出判决。Rasim Delić 是接受国际法庭审判的波斯尼亚-黑塞哥维那军队中军衔最高的军官。按照《规约》第7(3)条对他定罪, 驳回了关于从世界各地来波斯尼亚-黑塞哥维那参战的外国战斗员不属于他所指挥的军队的陈述。

9. 诉 Milutinović 等人案是三个涉及多个领导人的审判中第一个完成取证的案件。这个案件处理的是1999年在科索沃领土针对科索沃阿尔巴尼亚人口实施的大范围严重犯罪。6名被告是南斯拉夫联盟共和国(塞尔维亚和黑山)、南斯拉夫军队和警察部队的高级成员。其中包括塞尔维亚前总统、南联盟最高国防委员会委员 Milan Milutinović 和南联盟前副总理 Nikola Šainović。检方经过127天的取证工作, 于2007年5月1日完成了检方案情陈述。审判分庭从2008年8月19日至8月27日听取了双方的最后陈词, 并且预计于2009年初作出判决。完成审判是前南问题国际法庭的一个里程碑, 并且表明, 使用合并审理的办法是法庭完成工作战略的关键支柱措施之一。诉讼工作持续了285个审判日, 其中使用了1087个小时的法庭时间, 其中36%的时间为检方所用, 检方利用书面证据代替口头证词, 提高了效率。

10. 预计 Popović 等人案将是第二个完成的涉及多个领导人的审判。该案于2006年7月14日开始审理。案中7名被告都是波斯尼亚塞族军(波塞军)和内政部的高级成员。指控涉及1995年杀害7000多名来自斯雷布雷尼察的男子和男孩, 并将所有穆斯林人从斯雷布雷尼察和Žepa 赶走。检方案情陈述于2008年2月7日结束, 现在此案已经进入辩护方案情陈述阶段。只有3名被告的辩护陈词尚未听取, 目前估计听证程序将于2009年初完成。在其他案件中也提交的斯雷布雷尼察证据预计将构成 Karadžić 案最主要的组成部分。

11. 在第三个涉及多个领导人的审判 Prlić 等人案中, 最初给检方293个小时用于举证。检方案情陈述于2006年4月开始, 2008年1月结束。因此审判进入辩护方案情陈述阶段6个多月, 进展缓慢。此案所涉犯罪地点在波斯尼亚和黑塞哥维那共和国领土内以前属于黑塞哥-波斯那克族社区后来归于黑塞哥-波斯那克族共和的地区。6个被告包括黑波克族社区前总统、黑波克族共和国总理亚得

兰科·普尔利奇，克族防卫委员会(克防委会)的高级成员，以及克罗地亚军高级军官、前助理国防部长兼克族国防部驻黑塞哥-波斯那/克防委会政府和军队高级代表 Slobodan Praljak。第一个被告的辩护方案情陈述于 2008 年 5 月开始，定于 2009 年 1 月中旬结束。然后再开始其他五个被告的辩护方案情陈述。鉴于法庭每星期开庭四天，因此估计辩护方案情陈述将于 2010 年中期结束。对法庭时间的分配和使用情况进行仔细监测。这是一个复杂审判，其特点之一是用于程序和司法执行问题而不是证人证词的法庭时间百分比。分配给程序和司法执行问题的法庭时间百分比相对较高，达 20%。

12. Gotovina 等人案于 2008 年 3 月 11 日开始，检方案情陈述定于 2009 年 1 月或 2 月结束。这起影响很大的案件涉及克族的高级别被告。指控涉及到在风暴行动期间实施的危害人类罪和战争罪。风暴行动是 1995 年 8 月至 11 月克族开展的一次军事行动。被告是克族军队的一名将军 Ante Gotovina，克宁卫戍部队前指挥官，Ivan Čermak，以及克族内政部特别警队前指挥官兼助理内政部长 Mladen Markač。自 2008 年 6 月以来，审判分庭开始进行《规则》第 54 条之二所规定的与检察官办公室要求提供的文件有关的诉讼程序。

13. 塞尔维亚激进党主席 Vojislav Šešelj 案于 2007 年 12 月开始，截至 2008 年 11 月 30 日，将完成 110 天的法庭听证。这相当于平均每月进行略多于 9 天的审判工作。检方分到 120 个小时，进行主案举证，截至 2008 年 11 月初，检方已经用完 77% 的时间。根据书记官处的官方数字，截至 2008 年 11 月，审判需要 310 个小时的法庭时间，检方使用大约 110.5 个小时(占总时间的 35.6%)；审判法庭使用 101.5 个小时(占总时间的 32.7%)。检方正设法尽快完成检方案情陈述。但是，有关威胁证人和被告为自己辩护的问题仍然影响到审判的进行。自 2008 年 7 月以来，检方提出一项请求，以求以被告妨碍诉讼程序和干扰证人的理由，给被告分配辩护律师。这项请求尚未得到审判分庭批准。

14. 对 Milan Lukić 和 Sredoje Lukić 的审判于 2008 年 7 月开始。Milan Lukić 是波斯尼亚和黑塞哥维那东南地区当地波斯尼亚塞族一个准军事组织的领导，与当地警察和军队一道迫害当地穆斯林人。他的共同被告 Sredoje Lukić 是一名警官，也是这个准军事组织的成员。这两个被告因进行政治、种族和宗教迫害、谋杀、非人道行径、灭绝、谋杀和酷刑，而被指控犯有危害人类罪。尽管检方最初于 2007 年设法按照《规则》第 11 条之二将此案移交给该区域，但是上诉分庭裁决，此案应由法庭审理，因为 Milan Lukić 可能是当时法庭所审判的最重要的准军事领导。2008 年 4 月，检方将其案情陈述时间缩短三分之一。检方案情陈述的用时少于所估计的用时，于 2008 年 11 月 11 日结束。检方以书面陈述的形式提交证人证据，显著加速了检方案情陈述。检方案情陈述的用时缩短，还因为检方要求对其他诉讼程序的判定事实和书面证据进行司法认知。分庭对这个请求进行了彻底详细的分析，从而检方得以减少所提交的证据。由于这些措施，分庭缩短

用时，法庭每星期开庭时间从 5 天缩短到 4 天，从而辩方能够应付检方提交证据的数量和速度。

15. 自检察官向安全理事会提交上次报告以来开始的另一起案件是 Momčilo Perišić 案。Perišić 是南斯拉夫军队的前总参谋长，他是南斯拉夫联盟共和国军队中军衔最高的军官。检方成功地争取到对有关在斯雷布雷尼察实施的犯罪和在军事打击萨拉热窝期间实施的犯罪的文件和判决事实的司法认知。检方同样以书面陈述的形式提交多数的犯罪基本证据。因而，检方能够减少打算传唤的证人人人数并将分配给案件的时间削减了三分之二。尽管审判仍处于初期阶段，估计检方案情陈述大约将持续一年，案件将延续到 2010 年。

16. 在 Jovica Stanišić 和 Franko Simatović 案(这两人在贝尔格莱德国家安全局中级别仅次于 Slobodan Milošević)中，第一名被告的健康问题仍在拖延此案。尽管 Jovica Stanišić 被认定身体状况可以接受审判，并且为照顾他的情况而作了特殊安排，但是由于近期他宣称无法在拘留室通过视频链路参与诉讼程序，而中断了审判。因提出上诉，审判将休庭数月。检察官办公室现在请求法庭重新评估 Jovica Stanišić 的健康状况，以便重新开始审判。检方明确表示，可以考虑采取任何办法，为审判进行做出切实可行的安排，同时考虑到据称的 Stanišić 的健康不佳状况并保障他作为被告的权利。

17. 在 2008 年 6 月逮捕 Stojan Župljanin 之后，检察官办公室成功地请求将此案与 Mićo Stanišić 合并，从而避免了就有关波斯尼亚和黑塞哥维那克拉伊纳自治区发生的暴行提出的指控分别进行审判。尽管为了使 Župljanin 有足够的准备辩护而可能推迟开始审判的时间，但是将这些被告合并审判将大大缩短法庭时间。

18. 其他尚未开始的审判只有 Đorđević, Tolimir 和 Karadžić 案。Vlastimir Đorđević 是塞尔维亚内政部助理部长兼内政部公共安全局局长。他还是 Milutinović 等人案中一名被告的上级。预计此案将是下一个审判的案件。

19. Zdravko Tolimir 是塞族军主要参谋处情报安全助理指挥官。因为他转到法庭的时间过晚，所以没有与 Popović 等人案中他以往的共同被告一起接受审判。因此现在另外立案，准备进行审判。鉴于这个案件是法庭将要进行的第四个斯雷布雷尼察审判，因此应有余地通过利用在其他案件中已经提出的证据大大缩短诉讼程序。

20. 现在正在进行 Radovan Karadžić 案的审前程序，Radovan Karadžić 是塞族共和国的最高民政和军事权威。2008 年 9 月 22 日，检察官办公室提交一项请求，以求修正起诉书。在提出的修正起诉书中，检方不仅更新并澄清了有关被告个人责任的法律和事实指控，还缩小了所指控的犯罪行为范围。这些修正如果得到接受，将使检方的案情陈述更加有效和快速，这也得益于所指控的犯罪行为多数已

经由法庭立案审理。同样，可以有很大的空间限制审判中的出庭作证数量并对判定事实进行司法认知。但是此案尚处于初期阶段，在若干重要问题解决之前还无法准确预测审判所需时间。

21. 如果很快速捕在逃的 Ratko Mladić，检察官办公室打算将对他的审判与对 Radovan Karadžić 的审判合并进行。如果能够逮捕另一名尚未归案的逃犯 Goran Hadžić，将对他单独立案审理，因为无法再与其他案件合并。

藐视法庭案

22. 6 月和 9 月，检察官办公室提交了两个快速审判案的证据，案件中，3 人被指控藐视法庭罪。第一人是 Baton Haxhiu，已经定罪，因为这位科索沃记者公布了 Ramush Haradinaj 案件中有关受保护证人的情况。其次是 Astrit Haraqija 和 Bajrush Morina，也关系到 Ramush Haradinaj 案件。指控罪行是干涉另一个受保护证人，该案正在等待判决。此外，检察机关还提请审判分庭注意一些其他的明显藐视法庭的情况。

上诉

23. 检方在上诉方面的工作一直未断。上诉分庭对 Orić、Strugar 和 Martić 案做出判决。检方就两个新案件提出上诉：Boškoski 和 Tarčulovski 案和 Delić 案。

24. 检方尽一切努力，赶在分庭最后期限之前提出起诉，争取尽早听证。Šljivančanin、Haradinaj 等人案和 D. 米洛舍维奇案已经提交。只要上诉分庭做好准备，安排口头听证会，检方就着手进行。检方提交了 Krajisnik 案的最后诉辞，目前正在等待上诉分庭的判决。

25. 今后 6 个月，上诉工作将继续十分活跃。2009 年年初，预计第一个多被告案件 Milutinović 等人案将有判决。Lukic 和 Lukic 案预计将在 2009 年第一季度做出判决。检方预计，自 2009 年下半年起，第二个多被告案件 Popović 等人案将做出判决；其他两名高层领导案件、Gotovina 等人案和 Šešelj 案也将做出判决，因此，上诉庭的工作将显著增加。上诉分庭手头的上诉案件将持续超过 20 件。检方已拟定了一个工作人员配置计划，根据增加的工作量分配资源。

国际合作

26. 在本报告所述期间，检察官办公室为了完成任务，继续争取前南斯拉夫各国以及其他国家按照《法庭规约》第 29 条的要求提供充分合作。

前南斯拉夫各国的合作

27. 前南斯拉夫各国的合作，在几个领域仍然至关重要：获取档案和提供文件、接触和保护证人、搜寻及逮捕和移交其余 2 名逃犯，包括对那些继续支持逃犯者采取必要措施。

28. 在本报告所述期间，为了寻求这些领域中的合作，检察官会晤了塞尔维亚、克罗地亚和波斯尼亚和黑塞哥维那政治和司法当局。为了在正进行的审判时限内取得成果，务必与国家和工作级别上的主要官员保持对话，与国家检察机关进一步发展现有合作伙伴关系。

塞尔维亚的合作

29. 在本报告所述期间，塞尔维亚在与检察官办公室合作方面取得实质性进展。

30. 在本报告所述期间，塞尔维亚在查阅档案，提供文件方面的协助普遍改善。塞尔维亚的与法庭合作问题国家委员会在协助提供文件方面发挥了关键作用。因此，塞尔维亚对检察官办公室的大多数协助请求及时作出反应。查阅国家安全机构档案方面也有进展。检察官办公室目前正在与有关部门紧密合作，确保充分获取有关文件。然而，少数问题仍有待解决。尤其是，一年多来，检察官办公室一直要求查阅审判 Momčilo Perišić 案所需某些关键军事文件。2008 年 7 月，法院根据第 54 条之二，下令塞尔维亚出示这些文件。经过漫长的诉讼程序，塞尔维亚提交了一份答复；而检察官认为答复不充足，不完整。检察官希望这些文件将很快提交。塞尔维亚能否协助提供文件和档案材料，对即将举行的高级别领导人审判来说依然是最为重要的。

31. 虽然检察官办公室、书记官处的被害人和证人科及塞尔维亚地方当局正在共同努力，解决这个问题；但是，证人受到干扰，仍然令人严重关注。检察官办公室承认，有关当局已对其这方面的要求作出了适当回应。不过依然有证人在某些情况下受到威胁，没有自愿出庭作证。由于塞尔维亚证人安全存在严重问题，检察官办公室，以及书记官处的被害人和证人科，将继续与塞尔维亚当局进行更密切的合作，解决这些问题。鼓励当局创造一种有利的气氛，协助证人在目前和将来的审判中出庭。以往的经验表明，塞尔维亚的调查法官能够发挥有效作用，争取前南问题国际法庭不太情愿的证人提供证词和出庭。

32. 最重要的合作领域仍然是逮捕逃犯。检察官承认国家安全委员会和负责追踪逃犯行动小组做出重大贡献。2008 年 6 月 11 日，塞尔维亚当局逮捕了 Stojan Župljanin。2008 年 6 月 21 日，将其移交到海牙。2008 年 7 月 21 日，检察官办公室获悉，Radovan Karadžić 被捕，并于 2008 年 7 月 30 日被移交到海牙。这两个最新的逮捕行动是塞尔维亚与检察官办公室合作中的重要里程碑。逮捕行动是由塞尔维亚当局进行的，是政治当局、司法当局和治安部门之间改进有效的领导和协调的结果。

33. 拉特科·姆拉迪奇和戈兰·哈季奇这两名逃犯依然逍遥法外。负责追踪逃犯的机构加强了努力，正在更积极，更广泛地搜索逃犯及其隐藏网络。不同治安部门间的规划和协调过去是个问题，现在已得到改善。但是，现政权的工作很复杂，需要克服先前民事治安部门的管理中的不足，特别是其未能对获得的信息进行分析和采取行动。

34. 在检察官 2008 年 11 月 17 日和 18 日最近一次访问塞尔维亚期间，当局提出查找并逮捕逃犯的行动计划。如果计划得到成功的实施，分析能力得到加强，必要的政治支持得以持续，会取得更多成果。因此，检察官办公室将继续与当局密切合作，希望在今后几个月内取得更积极的成果。

波斯尼亚和黑塞哥维那的合作

35. 波斯尼亚和黑塞哥维那当局继续允许查阅政府档案，并提供所需文件。此外，当局继续对请求协助的要求作出适当回应，为证人出庭提供便利。

36. 检察官办公室鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那执法和司法当局采取必要措施，打击那些参与帮助剩余逃犯逃避法律制裁、或以其他方式阻碍法庭有效执行任务者。

37. 检察官办公室希望，波斯尼亚和黑塞哥维那当前的政治和结构性困难将不会影响到需要其提供的合作。

克罗地亚的合作

38. 在本报告所述期间，对克罗地亚提出的大部分协助要求都得到及时回复。但是，检察官办公室要求克罗地亚允许查阅某些关键的政府档案，提供有关 Gotovina 等人案的文件。由于过去 18 个月期间为获得这些文件所作的努力均未成功，审判分庭应检察官办公室的要求，命令克罗地亚提供一份详细的报告，说明为查找所请求的提供的文件采取了哪些调查步骤，结果如何。根据分庭的命令，克罗地亚提供了一份报告及有关证明文件，但其中只有一部分具有相关性。重要文件仍然下落不明。检察官办公室认为，行政调查和报告中关于为查找文件采取的步骤不能令人满意。这件事仍然在法庭审理之中。由于检方案情陈述已接近完成，检察官办公室敦促克罗地亚采取一切步骤，充分履行其义务。

其他国家和组织的合作

39. 检察官办公室继续依靠国家和国际机构提供审判和上诉需要的文件和资料。国家和国际组织应该继续不懈地逮捕其余逃犯。

40. 如以往报告所述，检察官办公室在证人保护方面遇到了严重问题。检察官办公室在很大程度上依赖国际社会的协助，确保证人的安全，如有必要，让证人搬迁。

41. 检察官办公室赞赏国际组织和区域组织提供的支持，如欧洲联盟、欧洲安全与合作组织、欧洲委员会和各非政府组织，包括那些活跃在前南斯拉夫境内的非政府组织。他们的支持仍将是法庭工作取得进展的关键。

向国家当局移交案件和调查材料以及向国内起诉过渡

42. 将调查案件档案和材料移交国家主管当局是法庭完成工作战略的一个关键组成部分。此外，检察官办公室继续支持国家法院和检察部门，为其查阅海牙的资料和证据提供便利。

第 11 条之二案件

43. 如先前报告，依照第 11 条之二，已将六宗案件移交波斯尼亚和黑塞哥维那，一宗移交克罗地亚，一宗移交塞尔维亚。目前，第 11 条之二的移交程序已得到充分利用，没有其他看来适合移交的案件。

44. 国家法院的起诉工作正在进行，对一些移交的案件已经作出有罪判决并宣布判刑。检察官办公室继续酌情援助国家有关当局并与其密切协作。

45. 欧安组织继续代表检察官办公室对移交克罗地亚以及波斯尼亚和黑塞哥维那案件的审判和上诉程序进行监测。欧安组织就这些案件的正在进行的诉讼程序定期向检察官办公室提交报告，这些报告是检察官向法庭法官报告进展情况的依据。

向国家当局移交调查材料

46. 在本报告所涉期间，检察官办公室继续与国家检察官密切协作，向他们寄发调查材料。检察官办公室还与萨格勒布和萨拉热窝的国家检察官办事处以及贝尔格莱德战争罪行检察官保持着积极的工作关系。

47. 得到加强的检察官办公室过渡工作队将继续汇编和准备调查材料，以移交给该区域各国。

48. 就波斯尼亚和黑塞哥维那而言，到本报告所涉期间结束时，检察官办公室移交了总计七个市 61 名嫌疑人的调查材料。检察官办公室即将完成关于七宗案件涉嫌犯罪的另外 20 名嫌疑人的调查材料转交工作。全部材料应于 2009 年移交波斯尼亚和黑塞哥维那。在波斯尼亚和黑塞哥维那国家检察官办事处审查和评估所移交的材料时，检察官办公室还将继续提供广泛的后续支持。

49. 在本报告所涉期间，未向克罗地亚或塞尔维亚发送任何新的案件档案。

50. 只有过渡工作和案件移交工作继续进行下去，国际法庭的任务才能圆满完成。因此，检察官支持旨在加强波斯尼亚和黑塞哥维那国家法院战争罪专责部门的各项国际及国家努力。如果不这样做，可能对包括法庭已经移交档案的那些案件在内的所有正在进行的和即将开始的审判产生严重不利影响。加强波斯尼亚和黑塞哥维那脆弱的司法系统的工作也会受到损害。

51. 作为案件移交工作的一部分，检查部门将向波斯尼亚和黑塞哥维那国家法院转呈那些未审理的或法庭起诉书中删除的指控。一直未得到审理的这些指控完全可以另外立案起诉。

国家司法当局的援助请求

52. 检察官办公室对前南斯拉夫各国司法当局提出的多项援助请求作出回应，为进行中的调查和未决案件提供支助。有些调查与国际法庭所审判的嫌疑人案件密

切相关。自提交上次报告以来，检察官办公室对前南斯拉夫各有关当局总计 57 项调查和起诉战争罪的援助请求（波斯尼亚和黑塞哥维那 46 项，包括波斯尼亚和黑塞哥维那国家法院刑事辩护科的一些请求；克罗地亚六项；塞尔维亚四项；黑山一项）作出回应。

53. 应该指出，对在前南斯拉夫所犯战争罪进行调查的其他国家提出的请求有所增多。在同一时期内，检察官办公室对其他国家的六项援助请求作出回应。这些请求涉及提供文件和请国际法庭工作人员在国内审判中作证。

54. 检察官办公室还处理了前南斯拉夫各国要求变通法庭按照第 75(H) 条下令对证人采取的保护措施的申请。预计这类申请的数量以后还会增多。

55. 此外，主要是来自前南斯拉夫各国的检察官办事处代表团不断访问检察官办公室，提出具体援助请求并参加综合培训班。

能力建设努力和区域间合作

56. 能否将严重违反国际法的案件顺利转交国内检察机关，取决于各国是否拥有能够处理国际法院无法起诉的案件的刑事司法系统。因此，检察官办公室有时独自，有时与分庭和书记官处一道，继续培养国家对口部门处理这些复杂的专门起诉工作的能力。检察官办公室的重点依然在于与区域内各国检察官和法院建立有效的伙伴关系。

57. 在本报告所涉期间，检察官办公室一直在探索筹集资金的可能性，以制定一个方案，使前南斯拉夫的专业人员能够前往海牙检察官办公室工作一段时间。这些专业人员将能查阅文件并有机会与审判小组经常磋商。这种安排对能使来自该区域的实习人员在检察官办公室工作三至六个月的现有方案来说将起到补充作用。

58. 还在继续努力，确保改进该区域各国检察官办事处之间的区域合作和信息共享。检察官办公室不断支持并鼓励这类努力。需要加强协调，以便开发旨在避免一事两诉的工具和机制。检察官办公室依然坚定地支持区域一级的这类举措。

59. 此外，检察官办公室参加了欧洲种族灭绝、危害人类罪和战争罪联络点网络的多次会议。

60. 如以前所报告的那样，妨碍国家之间司法合作的原因包括前南斯拉夫各国之间没有引渡协定，而且存在法律障碍，使这些国家之间无法移交战争罪诉讼。为解决由此产生的有罪不罚漏洞，所有相关当局均应紧急解决这些问题。

资源管理

61. 及时、高效地完成审判和上诉依然是检察官办公室工作的重中之重。最近逮捕茹普利亚宁和卡拉季奇清楚表明，检察官办公室在整个 2009 年将需要继续满

负荷运作。之后预期人员编制和非员额项目将减少，而且管理层已经在规划最终缩编该办公室。

62. 随着国际法庭的工作接近尾声，留住检察官办公室的高素质工作人员对于成功完成审判和上诉至关重要。工作人员已经开始离开，因为他们认识到他们现在必须寻找更长期的就业机会。由于《完成工作战略》，选择离开的工作人员数肯定会增加。具备机构专门知识的工作人员的流失以及在征聘有经验的工作人员完成剩余的审判工作方面存在困难可能影响检察官实现其完成法庭工作承诺的能力。由于减少了为替代人员提供的用来发展必要知识和技能的时间，征聘替代人员变得越来越难。因此，检察官与庭长和书记官长一道支持各种举措，设法留住高素质的工作人员，直到完成任务。

63. 检察官与庭长和书记官长密切磋商，继续参与关于成立一个国际留守机制以及法庭档案的未来存放地点的讨论。与安全理事会在这方面的磋商在继续进行。

结论

64. 在过去 6 个月里，检察官办公室的工作重点依然是完成其任务。通过以下做法在审判方面取得很大进展：推动涉及多个领导人案件的审理工作；缩小起诉范围；以及提高举证效率。与各国加强了合作，但是还依然存在着若干未决问题，主要是在文件编写和逮捕逃犯方面。这些外部因素继续对法庭能够完成审判和上诉计划的日期产生重要影响。

65. 与前南斯拉夫的国内检察官之间的互动继续加强，技能传授和提高国家法院能力工作也在继续加强。

66. 尽管检察官的主要任务是保证法庭案件审理工作的质量和进展，但是检察官办公室正在对其资源进行管理，目的是最终缩减工作人员，设计一个未来的国际留守机制。

67. 要开展上述所有工作，检察官必须依靠并希望继续获得国际社会，特别是联合国安全理事会的持续支持。

附文一

1. 2008年5月16日至2008年11月11日期间经审判后被定罪或被判无罪的人(1)				
案件	姓名	前头衔	初次出庭	判决
1.	拉西姆·德利奇	波黑军总参谋长	2005年3月3日	2008年9月15日被判处3年徒刑
2.	柳贝·博什科斯基 约翰·塔尔库洛夫斯基	前南马其顿内政部长 总统警卫官	2005年4月1日 2005年3月21日	2008年7月10日 被判无罪 被判处12年徒刑

2. 2008年5月16日至2008年11月11日期间认罪的人(0)				
案件	姓名	前头衔	初次出庭	判决
无人认罪				

3. 2008年5月16日至2008年11月11日期间被判犯藐视罪的人(1)				
案件	姓名	初次出庭	判决	
1.	巴东·哈奇乌	2008年5月21日	2008年7月24日被判处罚款7 000欧元	

说明:

波黑军: 波斯尼亚和黑塞哥维那军

前南马其顿: 前南斯拉夫的马其顿共和国

附文二

1. 2008年5月16日至2008年11月11日期间进行中的审判(7宗案件, 26名被告)				
案件	名称	前头衔	初次出庭	说明
1.	亚得兰科·普尔利奇	“黑塞哥-波斯那”总统	2004年4月6日	“黑塞哥-波斯那”案 2006年4月26日开审
	布鲁诺·斯托伊奇	“黑塞哥-波斯那”国防部长		
	斯洛博丹·普拉利亚克	“黑塞哥-波斯那”助理国防部长		
	米利沃伊·佩特科维奇	克防委会指挥官		
	乔里奇·瓦伦丁	克防委会宪兵行政部主任		
	贝里斯拉夫·普希奇	克防委会宪兵指挥官		
2.	德拉戈柳布·奥伊达尼奇	南军总参谋长	2002年4月26日	“科索沃案”2006年7月10日开审, 8月27日提交了结案陈词, 现正在拟订判决书
	尼古拉·沙伊诺维奇	南联盟副总理	2002年5月3日	
	米兰·米卢蒂诺维奇	塞尔维亚共和国总统	2003年1月27日	
	弗拉迪米尔·拉扎列维奇	科索沃南军普里什蒂纳军团指挥官	2005年2月7日	
	斯雷滕·卢基奇	科索沃南军塞族内政部主任	2005年4月6日	
	内博伊沙·帕夫科维奇	科索沃南军第三军指挥官, 将军	2005年4月25日	
3.	柳比沙·贝亚拉	波塞军上校安全主任	2004年10月12日	“斯雷布雷尼察案” 2006年7月14日开审
	德拉戈·尼科利奇	波塞军 Drina 军团安全主任	2005年3月23日	
	柳博米尔·博罗夫恰宁	塞族共和国内政部特种警察旅副指挥官	2005年4月7日	
	武亚丁·波波维奇	波塞军 Drina 军团助理指挥官, 中校	2005年4月18日	
	温科·潘杜列维奇	波塞军 Zvornik 旅指挥官	2005年3月31日	
	米兰·格韦罗	波塞军助理指挥官	2005年3月2日	
	拉迪沃耶·米莱蒂奇	波塞军副总参谋长兼作战主任	2005年3月2日	
4.	沃伊斯拉夫·舍舍利	塞族激进党主席	2003年2月26日	2007年11月7日开审

5.	安特·格托维纳	克军斯普利特军区指挥官	2005年12月12日	2008年3月11日开审
	伊万·切尔马克	克罗地亚宪兵指挥官, 助理国防部长	2004年3月12日	
	姆拉登·马尔卡奇	克罗地亚特种警察指挥官	2004年3月12日	
6.	莫姆契洛·佩里希奇	南军总参谋长	2005年3月9日	2008年10月2日开审
7.	斯雷多耶·卢基奇	波黑塞族准军事部队成员	2005年9月20日	2008年7月9日开审
	米兰·卢基奇		2006年2月24日	

说明:

南联盟: 南斯拉夫联盟共和国

黑塞哥-波斯那: 黑塞哥-波斯那克族共和国

克防委会: 克族防卫委员会

塞族共和国: 塞族共和国

波塞军: 波斯尼亚塞族军

南军: 南斯拉夫联盟共和国军队

前南马其顿: 前南斯拉夫的马其顿共和国

波黑: 波斯尼亚和黑塞哥维那

塞族激进党: 塞尔维亚激进党

克军: 克罗地亚军队

附文三

1. 2008年5月16日至2008年11月11日期间抵达法庭者(2人)					
	姓名	前头衔	犯罪地点	抵达日期	初次出庭
1.	拉多万·卡拉季奇	塞族共和国总统	波黑	2008年7月30日	2008年7月31日
2.	斯托扬·茹普利亚宁	塞族区域安全事务中心指挥官	克罗地亚克拉伊纳	2008年6月21日	2008年6月21日
抵达法庭总人数: 2人					

2. 2008年5月16日至2008年11月11日期间的其余逃犯(2名被告)				
	姓名	前头衔	犯罪地点	起诉日期
1.	拉特科·姆拉迪奇	波塞军总参谋部指挥官	波黑	1995年7月25日
2.	戈兰·哈季奇	塞族自治区、斯拉沃尼亚巴拉尼亚和西锡尔米乌姆主席	克罗地亚	2004年5月28日
其余被起诉者总人数: 2人				

说明:

塞族共和国: 塞族共和国

波塞军: 波斯尼亚塞族军

塞族自治区、斯拉沃尼亚巴拉尼亚和西锡尔米乌姆: 塞族自治区、斯拉沃尼亚巴拉尼亚和西锡尔米乌姆

附文四

1. 2008年5月16日至2008年11月11日期间等待审判的被告(4宗案件, 5名被告)			
案件	姓名	前头衔	初次出庭
1.	兹德拉夫科·托利米尔	波塞军情报和安全事务助理指挥官	2007年6月4日
2.	弗拉斯蒂米尔·乔尔杰维奇	内政部助理部长兼内政部公安部门主管	2007年6月19日
3.	米乔·斯塔尼希奇	塞族共和国内政部长	2005年3月17日
	斯托扬·茹普利亚宁	塞族区域安全事务中心指挥官	2008年6月21日
4.	拉多万·卡拉季奇	塞族共和国总统	2008年7月31日

说明:

南军: 南斯拉夫联盟共和国军队

塞族共和国: 塞族共和国

波黑: 波斯尼亚和黑塞哥维那

附文五

1. 等待恢复审判的被告：(1 宗案件，2 名被告)			
案件	姓名	前头衔	初次出庭
1.	弗兰科·西马托维奇	塞尔维亚共和国国家安全局特别行动队指挥官	2003 年 6 月 2 日
	约维察·斯塔尼希奇	塞尔维亚共和国国家安全局局长	2003 年 6 月 12 日
审判于 2008 年 4 月 29 日开始，但是根据 2008 年 5 月 16 日上诉分庭裁决，诉讼程序暂停。			

说明：

国家安全局：国家安全局

工作文件

截至 2008 年 11 月 10 日，设想 3

